## Smarter Balanced Online Test Filipino (Tagalog and Ilokano) Translated Test Directions Student Resource Sheet All Grades Mathematics

• This document provides the translations of the test directions. A biliterate student or adult can read these direction in conjunction with the online Math test.

• The document contains the English message observed on the computer screen followed by the translation.

Message	Translation (Tagalog)	Translation (Ilokano)
Enter your first name.	Ilagay ang iyong pangalan.	Iserrek iti umuna a naganmo.
Enter your Student ID.	Ilagay ang iyong ID ng Mag- aaral.	lserrek iti Student ID.
Enter your Session ID.	Ilagay ang iyong Session ID.	Iserrek iti Session ID.
Your first name and student ID do not match state records. Please try again or ask your Test Administrator for help.	Ang iyong pangalan at ID ng mag-aaral ay hindi tumutugma sa mga talaan ng estado. Pakisubukang muli o humingi ng tulong sa iyong Administrator ng Pagsusulit (Test Administrator o TA).	Iti naganmo ken student ID ket di nga maipadis kadagiti rekord ti estado. Maidawat nga padasen manen wenno dawaten iti tulong ti Test Administrator.
You cannot log in with this browser. Please use the latest Secure Browser or a supported Web browser.	Hindi ka maaaring mag-log in gamit ang browser na ito. Mangyaring gamitin ang pinakabagong Secure Browser o gumamit ng sinusuportahang Web browser.	Dika mabalin nga aglog-in nga usar iti daytoy nga browser. Maidawat nga usaren iti kabaroan nga Secure Browser wenno masuportaran nga Web browser.
Use only the navigation buttons at the top of the screen.	Gamitin lang ang mga button ng nabigasyon sa itaas ng screen.	Usaren laeng dagiti navigation button a masarakan ayan iti ngato ti screen
Your login did not work. Please try again or ask your Test Administrator for help.	Hindi gumana ang iyong pag- login. Pakisubukang muli o humingi ng tulong sa iyong Administrator ng Pagsusulit.	Ti panagloginmo ket di nagtignay. Maidawat nga padasen manen wenno dawaten iti tulong ti Test Administrator.
You cannot log in until the following programs are closed:	Hindi ka maaaring mag-log in hanggang sa maisara ang mga sumusunod na program:	Dika mabalin nga aglog in agingga maisarra dagiti sumagannad a programa:
Another program has started, and you will be logged out. Ask your Test Administrator for help.	Nagsimula ng isa pang program, at mala-log out ka. Humingi ng tulong sa iyong Administrator ng Pagsusulit.	Adda sabali a nairugi nga programa, ket mailog out kan. Dawaten iti tulong ti Test Administrator.

Are you sure you want to pause the test? If you pause your test for more than {0} minutes, you may be unable to make changes to questions that you have already answered. Ask your Test Administrator before pausing your test.	Sigurado ka bang gusto mong i- pause ang test? Kung ipo- pause mo ang iyong pagsusulit sa loob ng mahigit sa {0} (na) minute, maaaring hindi ka na makagawa ng mga pagbabago sa mga tanong na nasagutan mo na. Magtanong sa iyong Administrator ng Pagsusulit bago i-pause ang iyong pagsusulit.	Siguradoka nga kayatmo nga isardeng apagbiit iti suot? Nu isardengmo apagbiit ti suot iti ak- akaba ngem {0} a minuto, nalabit nga dimo masukatan dagiti saludsod nga inka nasungbatanen. Damagem iti Test Administrator sakbay nga isardeng apagbiit iti suotmo.
You have reached the end of the test. Click [Yes] to continue to the next page. Click [No] to keep working on your test.	Naabot mo na ang dulo ng pagsusulit. I-click ang [Oo] upang magpatuloy sa susunod na page. I-click ang [Hindi] upang ipagpatuloy ang pagsagot sa iyong pagsusulit.	Nalpasmon iti suot. Pinduten iti [Wen] tapno mapan ayan ti sumaruno nga panid. Pinduten ti [Saan] tapno ipatuloy iti panagsuotmo.
The question did not load. Click [Yes] to try again. Click [No] to log out.	Hindi nag-load ang tanong. I- click ang [Oo] upang subukang muli. I-click ang [Hindi] upang mag-log out.	Ti saludsod ket di nagkarga. Pinduten ti [Wen] tapno padasen manen. Pinduten ti [Saan] tapno aglog out.
The page did not load. Ask your Test Administrator for help.	Hindi nag-load ang page. Humingi ng tulong sa iyong Administrator ng Pagsusulit.	Ti panid ket di nagkarga. Dawaten iti tulong ti Test Administrator.
Your answer has not been saved. Click [Yes] to try again. Click [No] to log out of your test without saving your answer.	Hindi na-save ang iyong sagot. I click ang [Oo] upang subukang muli. I-click ang [Hindi] upang mag-log out sa iyong pagsusulit nang hindi sine-save ang iyong sagot.	Iti sungbatmo ket di naisalbar. Pinduten ti [Wen] tapno padasen manen. Pinduten ti [Saan] tapno ilog out iti suotmo a dimo salingdan iti sungbat.
Could not send information over the network. Click [Yes] to try again. Click [No] to log out.	Hindi makapagpadala ng impormasyon sa network. I- click ang [Oo] upang subukang muli. I-click ang [Hindi] upang mag-log out.	Di a makatulod iti impormasyon ayan ti network. Pinduten ti [Wen] tapno padasen manen. Pinduten ti [Saan] tapno aglog out.
You must select a prompt before moving to the next page.	Dapat kang pumili ng prompt bago lumipat sa susunod na page.	Nasken nga agpilika iti prompt sakbay a mapan iti sumaruno nga panid.
You must enter some text before you can save your response.	Dapat kang maglagay ng ilang text bago mo maaaring i-save ang iyong tugon.	Nasken nga agiserrekka iti sumagmamano a teksto sakbaymo nga maisalbar ti sungbatmo.

Are you sure you want to pause the test? Ask your Test Administrator before pausing your test.	Sigurado ka bang gusto mong i- pause ang pagsusulit? Magtanong sa iyong Administrator ng Pagsusulit bago i-pause ang iyong pagsusulit.	Siguradoka nga kayatmo nga isardeng apagbiit iti suot? Damagem iti Test Administrator sakbay nga isardeng apagbiit iti suotmo.
You must answer all questions on this page before moving to the next page. (You may have to scroll down to see all questions.)	Dapat mong sagutan ang lahat ng tanong sa page na ito bago lumipat sa susunod na page. (Maaaring kailanganin mong mag-scroll pababa upang makita ang lahat ng tanong.)	Nasken nga sungbatam amin nga saludsod iti daytoy nga panid sakbay a mapan ayan ti sumaruno a panid. (Nalabit a kasapulam nga ibaba tapno makita amin nga saludsod.
You have answered all the questions in this test. When you have finished checking your answers, click the [End Test] button.	Nasagutan mo na ang lahat ng tanong sa pagsusulit na ito. Kapag tapos ka nang suriin ang iyong mga sagot, i-click ang button na [Tapusin ang Pagsusulit].	Nasungbatamon amin nga saludsod iti daytoy a suot. Nu nalpasmon a pasadaan dagiti sungbatmo, pinduten iti [Palpasen ti Suot] button.
You must answer all of the questions on this page before you can end the test.	Dapat mong sagutan ang lahat ng tanong sa page na ito bago mo maaaring tapusin ang pagsusulit.	Nasken nga sungbatam amin nga saludsod iti daytoy nga panid sakbay a maipalpasmo iti suot.
Press [Stop] on the sound player before you move away from this page.	Pindutin ang [Ihinto] sa player ng tunog bago ka umalis sa page na ito.	Pinduten ti [Isardeng] ayan iti sound player sakbay nga umaliska ayan ti daytoy a panid.
The recording is too soft. Click [Try Again] to make a new recording. Click [Keep It] to save this recording and go to the next question.	Masyadong mahina ang recording. I-click ang [Subukang Muli] upang gumawa ng bagong recording. I click ang [Panatilihin Ito] upang i-save ang recording na ito at pumunta sa susunod na tanong.	Iti panagrekord ket nakapsot unay. Pinduten ti [Padasen Manen] tapno agirekord iti baro. Pinduten iti [Idulin Daytoy] tapno isalbar daytoy a rekording sakanto mapan iti sumaruno a saludsod.
Click to cancel the request and return to the login page.	I-click upang kanselahin ang kahilingan at bumalik sa page sa pag-login.	Pinduten tapno kanselaen iti kiddaw ken sumubbli ayan ti login a panid.
The Test Administrator has denied your request.	Tinanggihan ng Administrator ng Pagsusulit ang iyong kahilingan.	Pinaidaman ti Test Administrator iti kiddawmo.
Message from your Test Administrator:	Mensahe mula sa iyong Administrator ng Pagsusulit:	Mensahe manipud iti Test Administrator mo:

Flash {0} or higher is needed to take this test. Ask your Test Administrator for help.	Kinakailangan ng Flash {0} o mas mataas upang masagutan ang pagsusulit na ito. Humingi ng tulong sa iyong Administrator ng Pagsusulit.	Ti Flash {0} wenno nangatngato ket kasapulan tapno alaen daytoy a suot. Dawaten iti tulong ti Test Administrator.
Java {0} or higher is required for this test. Ask your Test Administrator for help.	Kinakailangan ng Java {0} o mas mataas para sa pagsusulit na ito. Humingi ng tulong sa iyong Administrator ng Pagsusulit.	Ti Java {0} wenno nangatngato ket kasapulan tapno alaen daytoy a suot. Dawaten iti tulong ti Test Administrator.
Please wait while we detect whether Java is installed.	Mangyaring maghintay habang tinutukoy namin kung may naka-install na Java.	Maidawat nga aguray apaman nga duktalanmi nu ti Java ket nai install.
If you hear the sound, click [Yes]. If not, click [No].	Kung narinig mo ang tunog, i- click ang [Oo]. Kung hindi, i- click ang [Hindi].	Nu mangngegmo iti uni, pinduten ti [Wen]. Nu saan, pinduten ti [Saan].
Sound Check: Record Your Voice	Pagsusuri ng Tunog: I-record ang Iyong Boses	Sound Check: Irekord ti Timekmo
Press the Microphone button to start recording. Say your name into your microphone. When you are done, press the Stop button. Press the Play button to listen to your recording. If you hear your voice, click [Yes]. If you do not hear your voice, click [Problem (No)].	Pindutin ang button na Mikropono upang simulan ang pagre-record. Sabihin ang iyong pangalan sa iyong mikropono. Kapag tapos ka na, pindutin ang button na Ihinto. Pindutin ang button na I-play upang pakinggan ang iyong recording. Kung narinig mo ang iyong boses, i-click ang [Oo]. Kung hindi mo narinig ang iyong boses, i-click ang [Problema (Hindi)].	Pinduten ti Microphone button tapno agrugi nga agirekord. Ibalikasmo iti naganmo ayan iti mikropono. Nu nalpaskan, pinduten ti Stop button. Pinduten ti Play button tapno denggen iti inrekordmo. Nu nangngegmo iti timekmo, pinduten ti [Wen]. Nu dimo nangngegmo iti timekmo, pinduten ti [Parikut (Saan)].
Java 1.4 or higher is required for this test.	Kinakailangan ng Java 1.4 o mas mataas para sa pagsusulit na ito.	Ti Java 1.4 wenno nangatngato ket kasapulan para iti daytoy a suot.
Flash 10 or higher is required for this test.	Kinakailangan ng Flash 10 o mas mataas para sa pagsusulit na ito.	Ti Java 10 wenno nangatngato ket kasapulan para iti daytoy a suot.
Click to cancel the request and return to the login page.	I-click upang kanselahin ang kahilingan at bumalik sa page sa pag-login.	Pinduten tapno kanselaen iti kiddaw ken sumubbli ayan ti login a panid.
The Test Administrator has denied your request.	Tinanggihan ng Administrator ng Pagsusulit ang iyong kahilingan.	Pinaidaman ti Test Administrator iti kiddawmo.

Message from your Test	Mensahe mula sa iyong	Mensahe manipud iti Test
Administrator:	Administrator ng Pagsusulit:	Administrator mo:
Click [?]	I-click ang [?]	Pinduten [?]
to access this Help Guide at any time during your test.	upang ma-access ang Gabay sa Tulong na ito anumang oras sa panahon ng iyong pagsusulit.	tapno maakses daytoy nga Help Guide iti aniaman nga oras bayat iti suot.
Return to Login	Bumalik sa Pag-login	Agsubbli ayan ti Login
Student Testing Site	Site ng Pagsusulit para sa Mag- aaral	Student Testing Site
There is a problem connecting to	Mayroong problema sa	Adda parikut ti panagkonekta
the Internet. Pause your test	pagkonekta sa Internet. I-	ayan ti Internet. Apagbiit nga
and try again.	pause ang iyong pagsusulit at	isardeng ti suot ken padasem
	subukang muli.	manen.
Are you sure you want to change	Sigurado ka bang gusto mong	Siguradoka kadi nga kayatmo
the prompt you previously	baguhin ang prompt na pinili	a baliwan ti prompt nga inka
selected? <yes> <no></no></yes>	mo dati? <oo> <hindi></hindi></oo>	damon nga napili?
		<wen><saan></saan></wen>
Are you sure you want to change	Sigurado ka bang gusto mong	Siguradoka kadi nga kayatmo
the prompt you previously	baguhin ang prompt na pinili	a baliwan ti prompt nga inka
selected? <yes> <no></no></yes>	mo dati? <oo> <hindi></hindi></oo>	damon nga napili?
		<wen><saan></saan></wen>

P	-	
Click here to learn how to answer technology-enhanced questions. Welcome to the Training Test site. You can use this site to take sample tests online to become familiar with the online testing environment. Some of the questions will require you to select one answer; others may require you to type a short answer, draw a picture, or complete another type of open-ended task. Click here to learn how to answer technology-enhanced questions. You must use Mozilla Firefox or the Secure Browser as your Internet browser to access the Training Test. Internet Explorer and Safari will not work with this site. Click here to download Firefox for Windows, Mac OS X, and Linux.	Mag-click dito upang matutunan kung paano sumagot ng mga tanong na pinahusay ng teknolohiya. Welcome sa site ng Pagsusulit para sa Pagsasanay. Maaari mong gamitin ang site na ito upang sumagot ng mga sample na pagsusulit online upang maging pamilyar sa katangian ng online na pagsusulit. Aatasan ka ng ilang tanong na pumili ng isang sagot; aatasan ka ng ilan na mag-type ng maikling sagot, gumuhit ng larawan o kumumpleto ng isa pang uri ng open-ended na gawain. Mag-click dito upang matutunan kung paano sumagot ng mga tanong na pinahusay ng teknolohiya. Dapat mong gamitin ang Mozilla Firefox o ang Secure Browser bilang iyong browser ng Internet upang ma-access	Pinduten ditoy tapno adalen nu kasatno a sungbatan dagiti technology-enhanced a saludsod. Dumanonka ditoy sayt ti Training Test. Mabalinmo nga usaren daytoy a sayt tapno mangala kadagiti pagwadan nga suot onlayn tapno maruam iti aglawlaw ti onlayn a suot. Dagiti dadduma nga saludsod ket kasapulannaka nga agpili iti maysa a sungbat; dagiti dadduma ket kasapulannaka nga agisurat iti ababa a sungbat, agpinta, wenno kompletoen iti sabali a klase ti open-ended task. Interactive tutorial: Pinduten ditoy tapno adalen nu kasatno a sungbatan dagiti technology-enhanced a saludsod. nasken nga agusarka iti Mozilla Firefox wenno Secure Browser kas Internet browser tapno maakses iti Training Test. Ti Internet Explorer ken Safari ket di agbalin iti daytoy a sayt.
and Linux.	Mozilla Firefox o ang Secure Browser bilang iyong browser ng Internet upang ma-access ang Pagsusulit para sa Pagsasanay. Hindi gagana sa	tapno maakses iti Training Test. Ti Internet Explorer ken Safari ket di agbalin iti daytoy a sayt. Pinduten ditoy tapno idownload iti Firefox para ti Windows, Mac OS X, ken Linux.
Welcome to AIR Online! Enter your first name, SSID and the Session ID in the fields above. Your Test Administrator will give you the Session ID. Click [Sign In] to continue.	Welcome sa AIR Online! Ilagay ang iyong pangalan, SSID at ang Session ID sa mga field sa itaas. Ibibigay sa iyo ng iyong Administrator ng Pagsusulit ang Session ID. I-click ang [Mag- sign In] upang magpatuloy.	Dumanon ka ditoy AIR Online! Iserrek ti umana a naganmo, SSID ken iti Session ID ayan iti akinngato a disso. Ited ti Test Administrator iti bukodmo a Session ID. Pinduten ti [Sign In] tapno agpatuloy.

To log in with your student	Upang mag-log in sa iyong	
account (using Name / SSID):	account ng mag-aaral (gamit	
Uncheck the "Guest User"	ang Pangalan / SSID): Alisan ng	Tapno aglog in usar tu student
checkbox (both fields will	check ang checkbox na	account (usar ti Nagan / SSID):
become blank) Enter your First	"Bisitang User" (magiging	Ikkaten ti kur-it ayan ti "Guest
Name and SSID in the fields	blangko ang parehong field)	User" checkbox (ti agpada nga
above.To log in as a Guest	Ilagay ang iyong Pangalan at	disso ket mablangko) Iserrek ti
(anonymous user): Mark the	SSID sa mga field sa itaas.	Umuna a Naganmo ken SSID
"Guest User" checkbox (both	Upang mag-log in bilang isang	ayan iti akinngato a disso. Tapno
fields will automatically display	Bisita (anonymous na user):	agiog III kas Bisita (anonymous
Guest) Click [Sign In] to login to	Markahan ang checkbox na	checkhov (ti agnada nga disso
the Training Test as a guest user.	"Bisitang User" (awtomatikong	ket otomatiko a inakitana ti
Guest Session? In a Guest	ipapakita ng dalawang field ang	Guest) Pinduten ti [Sign In]
Session, you do not need Test	Bisita) I-click ang [Mag-sign In]	tapno aglogin avan ti Training
Administrator approval and can	upang mag-login sa Pagsusulit	Test kas bisita. Guest Session?
take a Training Test using your	para sa Pagsasanay bilang	Ayan ti Guest Session, dimo
own settings. To take a Training	isang bisitang user. Session ng	kasapulan iti aprobal ti Test
Test in a session with a Test	Bisita? Sa isang Session ng	Administrator ken mabalinmo
Administrator. uncheck the	Bisita, hindi mo kailangan ng	nga mangala iti Training Test
"Guest Session" checkbox and	pag-apruba ng Administrator	usar ti bukodmo a pagayatan.
enter the Session ID in the field	ng Pagsusulit at maaaring	Tapno mangala iti Training Test
before clicking [Sign In].	sagutan ang isang Pagsusulit	kaddua ti Test Administrator,
	para sa Pagsasanay gamit ang	ikkatem ti kur-it ayan ti "Guest
	sarili mong mga setting. Upang	Session" checkbox ken iserrek ti
	sagutan ang isang Pagsusulit	Session ID ayan ti disso sakbay a
	para sa Pagsasanay sa isang	
	session na may Administrator	
Go to the Training Test Site	, Pumunta sa Site ng Pagsusulit	
	nara sa Dagsasanay	Mapan ayan ti Training Test Site
Please review the information	Para sa ragsasanay Dakisuri ang impormasyon sa	
helow. If all of the information is	ibaba Kung tama ang labat ng	imaawat nga pasadaan iti
corroct click [Vos] If not click	impormasyon i click ang [Oo]	amin nga impormasyon kan
	Kung hindi i click ang [Hindi]	usto ninduten ti [We]n Nu
[10].		saan, pinduten ti [Saan].
Please wait while vour Test	Mangyaring maghintay habang	
Administrator reviews the	sinusuri ng iyong Administrator	Maidawat nga aguray ti apagbiit
settings for your test. This may	ng Pagsusulit ang mga setting	apaman nga paspasadaan ti Test
take a few minutes	para sa iyong pagsusulit.	nara iti suotmo. Nalahit nga
	Maaari itong tumagal nang	aghavag davtov ti
	lilang minuto	sumagmamano nga minuto

Is the test listed above the test	Ang pagsusulit na nakalista sa	
you want to take? If it is, click	itaas ba ang pagsusulit na	Iti nakalista nga suot iti ngato ket isu kadi ti suot a kayatmo
[Yes. Start My Test]. If not. click	gusto mong sagutan? Kung oo.	
[No].	i-click ang [Oo. Simulan ang	nga alaen? Nu isu, pinduten ti
	Aking Pagsusulit]. Kung hindi, i-	[Wen, Irugi ti Suotko]. Nu saan,
	click ang [Hindi].	pinduten ti [Saan].
Please wait while your Test	Mangyaring maghintay habang	
Administrator reviews your test	sinusuri ng iyong Administrator	Maidawat nga aguray ti apagbiit
settings. This may take a few	ng Pagsusulit ang mga setting	apaman nga paspasadaan ti Test
minutes	ng iyong pagsusulit. Maaari	Administrator dagiti pagayatan.
	itong tumagal nang ilang	Nalabit nga agbayag daytoy ti
	minuto	sumagmamano nga minuto
Select a test.	Pumili ng pagsusulit.	Agpili iti suot.
Scroll down for more	Mag-scroll pababa para sa higit	Ibaba para iti ad-adu nga
information.	pang impormasyon.	impormasyon.
You have finished the test. You	Natapos mo na ang pagsusulit.	
may now log out.	Maaari ka na ngayong mag-log	Nalpasmon iti suot. Mabalinmon
	out.	nga aglog out.
No score is provided for this	Walang markang ibinigay para	Awan iti marka nga maipaay
test.	sa pagsusulit na ito.	para iti daytoy nga suot.
You have reached the end of the	Naabot mo na ang dulo ng	Nalpasmon iti suot.
test. You may review your	pagsusulit. Maaari mong suriin	Mabalinmo nga pasadaan
answers. If you are done	ang iyong mga sagot. Kung	dagiti sungbatmo. Nu
reviewing your answers, click	tapos ka nang suriin ang iyong	nalpasmon a pasadaan dagiti
[Submit Test]. You cannot	mga sagot, i-click ang [Isumite	sungbatmo, pinduten ti
change your answers after you	ang Pagsusulit]. Hindi mo	[Isumite ti Suot]. Dimo
submit the test.	mababago ang iyong mga	mabalin a sukatan dagiti
	sagot pagkatapos mong	sungbatmo kalpasan nga
	isumite ang pagsusulit.	isumitem iti suot.
You have marked questions.	Mayroon kang mga may	Addaanka kadagiti namarkaan a
Review these questions before	markang tanong. Suriin ang	saludsod. Pasadaan dagitoy nga
submitting your test.	mga tanong na ito bago	saludsod sakbay nga isumite ti
	isumite ang iyong pagsusulit.	suotmo.
Some advanced java-based test	Inaatasan ng ilang advanced	Dadduma a nasakbay nga
questions require a student to	na tanong sa pagsusulit na	saludsod ti suot a maibasar ti
draw a picture, or complete	batay sa java ang isang mag-	java ket kasapulan nga agpinta
another type of open-ended	aaral na gumuhit ng larawan, o	iti estudyante, wenno
task. Click here for examples of	kumumpleto ng isa pang uri ng	kompletoen iti sabali a klase ti
these open-ended questions.	open-ended na gawain. Mag-	open-ended task. Pinduten ditoy
	click dito para sa mga	para kadagiti pagwadan
	halimbawa ng mga open-	kadagitoy nga open-ended a
	ended na tanong na ito.	saludsod.

There was a problem with the	Mayroong problema sa system.	Adda iti parikut ti sistema.
system. Please give this number	Pakibigay ang numerong ito sa	Maidawat nga ited daytoy a
to your Test Administrator.	iyong Administrator ng	numero ayan ti Test
	Pagsusulit.	Administrator.
Return to the login screen.	Bumalik sa screen sa pag-login.	Sumubbli ayan ti login screen.
Submit Test	Isumite ang Pagsusulit	Isumite ti Suot
Click the [Print Passage] button	I-click ang button na [I-print	Pinduten ti [Print Passage]
to print the passage.	ang Sipi] upang i-print ang sipi.	button tapno iyimprenta iti
		passage.
Are you sure you want to pause	Sigurado ka bang gusto mong i-	
the test? If you pause your test	pause ang pagsusulit? Kung ipo-	Siguradoka nga kayatmo nga
for more than {0} minutes, you	pause mo ang iyong pagsusulit	isardeng apagbiit iti suot? Nu
may be unable to make changes	sa loob ng mahigit sa {0} (na)	isardengmo apagbiit ti suot iti ak
to questions that you have	minuto, maaaring hindi ka na	akaba ngem {0} a minuto,
already answered. Ask your Test	makagawa ng mga pagbabago	nalabit nga dimo masukatan
Administrator before pausing	sa mga tanong na nasagutan	dagiti saludsod nga inka
your test.	mo na. Magtanong sa iyong	nasungbatanen. Damagem iti
	Administrator ng Pagsusulit	Test Administrator sakbay nga
	bago i-pause ang iyong	isardeng apagbiit iti suotmo.
	pagsusulit.	
Save your work before making a	I-save ang iyong trabaho bago	Isalbar ti trabahom sakbay nga
print request.	gumawa ng kahilingang mag-	agaramid ti kiddaw tapno
	print.	agiyimprenta.
There was a problem with your	Mayroong problema sa iyong	Addaan iti narikut nanggan ti
print request. Try again or ask	kahilingang mag-print.	kiddawmo nga agivimprenta
your Test Administrator for help.	Subukang muli o humingi ng	Padasen manen wenno dawaten
	tulong sa iyong Administrator	iti tulong ti Test Administrator
	ng Pagsusulit.	
To send helpful information,	Upang magpadala ng kapaki-	Tapno agipatulod iti makatulong
describe what the problem is	pakinabang na impormasyon,	nga impormasyon, ilanad nu
and click [Yes].	ilarawan kung ano ang	ania iti parikut ken ken pinduten
	problema at i-click ang [Oo].	ti [Wen].
There is a problem connecting to	Mayroong problema sa	Adda parikut ti panagkonekta
the Internet. Pause your test	pagkonekta sa Internet. I-	ayan ti Internet. Apagbiit nga
and try again.	pause ang iyong pagsusulit at	isardeng ti suot ken padasem
	subukang muli.	manen.
Are you sure you want to change	Sigurado ka bang gusto mong	Siguradoka kadi nga kayatmo
the prompt you already	baguhin ang prompt na napili	a baliwan ti prompt nga inka
selected? <yes> <no></no></yes>	mo na? <oo> <hindi></hindi></oo>	damon nga napili?
		<wen><saan></saan></wen>

Select two (2) points to connect	Pumili ng dalawang (2)	Agpili iti dua (2) a puntos tapno ikonekta wenno pinduten
or press and drag to create and	puntong ikokonekta o	
connect points.	pumindot at mag-drag upang	
	gumawa at magkonekta ng	keniguyod tapno agaramid ken
	mga punto.	
Select two (2) points to connect	Pumili ng dalawang (2)	Agpili iti dua (2) a puntos tapno
with the arrow.	puntong ikokonekta sa arrow.	ikonekta ayan ti pana.
Select two (2) points to connect	Pumili ng dalawang (2)	Agnili iti dua (2) a puntos tanno
with the double arrow.	puntong ikokonekta sa double	ikonekta avan ti nadoble a nana
	arrow.	
Select an object to remove.	Pumili ng bagay na aalisin.	Agpili iti banag nga ikkaten.
Select a point or edge to add	Pumili ng punto o gilid na	Agpili iti tirad wenno igid tapno
value.	dadagdagan ng value.	aginayon ti gatad.
Select the location for the label.	Piliin ang lokasyon para sa	Agnili iti lokasyon nara ti tanda
	label.	
Move the object to a new	Ilipat ang bagay sa isang	Ivalis iti banag ayan ti baro a
location and click the mouse	bagong lokasyon at i-click ang	lokasyon ken ninduten iti mouse
button to place the object.	button ng mouse upang ilagay	button tanno ikabil iti banag
	ang bagay.	
Release the mouse button to	Bitiwan ang button ng mouse	Ibbatan iti mouse button tapno
place the object where you want	upang ilagay ang bagay kung	ikabil iti banag ayan iti disso a
it.	saan mo ito gusto ilagay.	kayatmo.
Release the mouse button to	Bitiwan ang button ng mouse	Ibbatan iti mouse button tapno
drop the object where you want	upang i-drop ang bagay kung	iternek iti banag ayan iti disso a
it.	saan mo ito gusto ilagay.	kayatmo.
Click the mouse button to drop	I-click ang button ng mouse	Pinduten iti mouse button tapno
the object where you want it.	upang i-drop ang bagay kung	iternek iti banag ayan iti disso a
	saan mo ito gusto ilagay.	kayatmo.
Did you hear the English text?	Narinig mo ba ang Ingles na	Nangngegmo kadi iti Inges a
Press [Yes] or [No] below.	text? Pindutin ang [Oo] o	teksto? Pinduten ti [Wen]
	[Hindi] sa ibaba.	wenno [Saan] iti ibbaba.
Select the green button to test	Piliin ang berdeng button	
your Text-to-Speech settings.	upang subukan ang mga	Pilien ti berde a button tapno
You should hear the following	setting ng iyong Text-to-	suoten iti Text-to-Speech
phrase: "This text is being read	Speech. Dapat mong marinig	settings. Nasken a mangngegmo
aloud. Click [Yes, I heard the	ang sumusunod na parirala:	Iti sumaganad nga sarita:
voice] if it worked. If it did not	"Binabasa nang malakas ang	Dayloy figa lekslo ket hapigsa
work, click [No, I did not hear	text na ito." I-click ang [Oo,	Inga maipasa. Pinduten [Wen,
the voice].	narinig ko ang boses] kung	nagtignav. Nu di nagtignav.
	gumana ito. Kung hindi ito	pinduten ti [Saan, diko
	gumana, i-click ang [Hindi,	nangngeg ti timek].
	hindi ko narinig ang boses].	

Did you hear the Tagalog text? Click [Yes] or [No].	Narinig mo ba ang Tagalog na text? I-click ang [Oo] o [Hindi].	Nangngegmo kadi iti Ilokano a teksto? Pinduten ti [Wen] wenno [Saan].
Click to listen in Tagalog	I-click upang makinig sa Tagalog	Pinduten tapno dumngeg iti Ilokano
Tagalog text to be spoken	Tagalog na text na bibigkasin	Ilokano a teksto nga maisawang
Did you hear the voice? Click [Yes] or [No].	Narinig mo ba ang boses? I- click ang [Oo] o [Hindi].	Nangngegmo kadi iti timek? Pinduten ti [Wen] wenno [Saan].
Click [Try Again]. Make sure your computer's sound is not muted and try adjusting the volume and pitch. If you have done this and you still do not hear the audio, please tell your Test Administrator. Do not log out unless your TA tells you to do so.	I-click ang [Subukang Muli]. Siguraduhng hindi naka-mute ang tunog ng iyong computer at subukang isaayos ang volume at pitch. Kung nagawa mo na ito at hindi mo pa rin naririnig ang audio, pakisabi sa iyong Administrator ng Pagsusulit. Huwag mag-log out maliban kung sabihin sa iyo ng iyong TA na gawin ito.	Pinduten ti [Padasen Manen]. Siguradoen nga iti uni ti kompyutermo ket saan a nakaiddep ken padasen nga papigsaen. Nu naaramidmon daytoy ken ayan latta ti mangngegmo, maidawat nga bagaan ti Test Administrator. Dika aglog out agingga bagaanka iti TA.
Text-to-Speech is not available on the browser and/or platform that you are using. Please make sure you are using a supported secure browser or secure Chromebooks login.	Hindi available ang Text-to- Speech sa browser at/o platform na ginagamit mo. Mangyaring siguraduhing gumagamit ka ng sinusuportahang secure browser o secure na pag-login sa mga Chromebook. Site ng Pagsusulit para sa Mag-	Ti Text-to-Speech ket di sidadaan ayan iti browser ken/wenno platform nga inka us- usaren. Maidawat nga siguradoen nga agus-usarka iti suportado a nasalinged nga browser wenno nasalinged a Chromebooks login.
AIR's Test Delivery System	aaral System ng Paghahatid ng Pagsusulit ng AIR	Student Testing Site AIR's Test Delivery System

Some advanced java-based test	Inaatasan ng ilang advanced na	
questions require a student to	tanong sa pagsusulit na batay	
draw a picture, or complete	sa java ang isang mag-aaral na	Dadduma a nasakbay nga
another type of open-ended	gumuhit ng larawan, o	saludsod ti suot a maibasar ti
task. Click here for examples of	kumumpleto ng isa pang uri ng	java ket kasapulan nga agpinta
these open-ended questions.	open-ended na gawain. Mag-	iti estudyante, wenno
The student testing website and	click dito para sa mga	kompletoen iti sabali a klase ti
the secure browser together	halimbawa ng mga open-	open-ended task. Pinduten ditoy
have security measures to	ended na tanong na ito. Ang	para kadagiti pagwadan
prevent forbidden applications	website ng pagsusulit para sa	kadagitoy nga open-ended a
from being active during a test.	mag-aaral at ang secure	saluusou. II agpaua liga studelit
Click here to try the Forbidden	browser ay may mga	hrowser ket addaan kadagiti
Applications Demonstration.	panuntunang panseguridad	nasalinged nga addang tapno
	upang mapigilan ang mga	lappedan dagiti maiparit nga
	ipinagbabawal na application	aplikasyon tapno mausar bayat
	sa pagiging aktibo sa panahon	iti suot. Pinduten ditoy tapno
	ng isang pagsusulit. Mag-click	padasen ti Demontrasyon dagiti
	dito upang subukan ang	Maiparit nga Aplikasyon
	Pagpapakita ng mga	
	Ipinagbabawal na Application.	
Text-to-Speech	Text-to-Speech	Text-to-Speech
No Text-to-Speech	Walang Text-to-Speech	Awan ti Text-to-Speech
Black on White	ltim sa Puti	Black on White
Reverse Contrast	Baliktarin ang Contrast	Reverse Contrast
Items and Stimuli	Mga Item at Stimulus	Dagiti Aytem ken Stimuli
Stimuli	Stimuli	Stimuli
Tutorial	Tutorial	Panagisuro
Yes, I heard the voice	Oo, narinig ko ang boses	Wen, nangngegko iti timek.
Collapse All Prompts	I-collapse Lahat ng Prompt	Ipakita Amin nga Prompts
Are you sure you want to change	Sigurado ka bang gusto mong	Siguradoka kadi nga kayatmo a
the prompt you previously	baguhin ang prompt na pinili	baliwan ti prompt nga inka
selected?	mo dati?	damon nga napili?
Error loading calculator. Give	May error sa paglo-load ng	Nagkamali iti panagkarga ti
this message code to your TA.	calculator. Ibigay ang code ng	kalkulator. Ited daytoy a
	mensaheng ito sa iyong TA.	message code ayan ti TA.
Error loading calculator. Give	May error sa paglo-load ng	Adda kamali iti panagkarga ti
this message code to your TA.	calculator. Ibigay ang code ng	kalkulator. Ited daytoy a
	mensaheng ito sa iyong TA.	message code ayan ti TA.
This test has no more	Wala nang mga pagkakataon	Daytoy nga suot ket awananen
opportunities.	ang pagsusulit na ito.	kadagiti gundaway.
Click [Yes] to try again or [No] to	I-click ang [Oo] upang	Pinduten ti [Wen] tapno
log out.	subukang muli o [Hindi] upang	padasen manen wenno [Saan]
	mag-log out.	tapno aglog out.

Your test has been interrupted.	Naantala ang iyong pagsusulit.	
To resume your test, check with	Upang ipagpatuloy ang iyong	Nasingaan iti suotmo. Tapno
your Test Administrator.	pagsusulit, magtanong sa iyong	ipatuloy iti suotmo, kitaen
	Administrator ng Pagsusulit.	kaddua ti Test Administrator.
Could not find test session.	Hindi mahanap ang session ng	Di masapulan iti test session.
Please check with your TA.	pagsusulit. Mangyaring	Maidawat a kitaen kaddua ti
	magtanong sa iyong TA.	Test Administrator.
This test session is closed. Please	Isinara ang session ng	Daytoy nga test session ket
check with your TA.	pagsusulit na ito. Mangyaring	nakasarran. Maidawat a kitaen
	magtanong sa iyong TA.	kaddua ti Test Administrator.
This test session is not available.	Hindi available ang session ng	Daytoy nga test session ket
Please check with your TA.	pagsusulit na ito. Mangyaring	awanen. Maidawat a kitaen
	magtanong sa iyong TA.	kaddua ti Test Administrator.
This test session starts on {0}.	Magsisimula ang session ng	Deuteur and engeling til evet het
Please check with your TA.	pagsusulit na ito sa {0}.	Daytoy nga session ti suot ket
	Mangyaring magtanong sa	agi ugi iti {0}. Maluawat a Kitaeli
	iyong TA.	
This test session expired on {0}.	Nag-expire ang session ng	Daytoy nga session ti suot ket
Please check with your TA.	pagsusulit na ito noong {0}.	agpatinga agingga {0}. Maidawat
	Mangyaring magtanong sa	a kitaen kaddua ti Test
	iyong TA.	Administrator.
This test session is not valid.	Hindi wasto ang session ng	Daytoy nga session ti suot ket
Please check with your TA.	pagsusulit na ito. Mangyaring	saan a balido. Maidawat a
	magtanong sa iyong TA.	kitaen kaddua ti Test
		Administrator.
This session is not available.	Hindi available ang session na	Daytoy nga session ti suot ket di
Please check with your TA.	ito. Mangyaring magtanong sa	sidadaan. Maidawat a kitaen
	iyong TA.	kaddua ti Test Administrator.
This test was not included in this	Hindi kasama sa session na ito	Daytoy nga suot ket di
session.	ang pagsusulit na ito.	mairaman iti daytoy nga session.
This test opportunity is invalid.	Di-wasto ang pagkakataon ng	Daytoy nga gundaway ti suot ket
	pagsusulit na ito.	saan nga balido.
Your TA did not approve your	Hindi inaprubahan ng iyong TA	D
test start or restart.	ang pagsisimula o muling	inaprobaran iti IA ti
	pagsisimula ng iyong	panagirugi weno panagirugi
	pagsusulit.	
Guest logins are not allowed.	Hindi pinapahintulutan ang	Iti panaglogin ti bisita ket
	mga pagla-login ng bisita.	maiparit.

Sorry! You are not allowed into	Paumanhin! Hindi ka	Ladingiten! Dika mapalubosan
this system. Ask your TA for	pinapahintulutan sa system na	ayan iti daytoy nga sistema.
help.	ito. Humingi ng tulong sa iyong	Dawaten iti tulong ti Test
	TA.	Administrator.
You have used up your	Naubos mo na ang iyong mga	Nausarmo aminen dagiti
opportunities for this test.	pagkakataon para sa pagsusulit	gundawaymo para iti daytoy nga
	na ito.	suot.
Your Student ID is not entered	Hindi nailagay nang tama ang	Ti bukodmo nga Student ID ket
correctly. Please try again or ask	iyong ID ng Mag-aaral.	saan nga usto a naiserrek.
your TA.	Pakisubukang muli o	Maidawat nga padasen manen
	magtanong sa iyong TA.	wenno damagem iti TA.
The grade that you selected did	Hindi gumagana ang gradong	Iti grado nga inka napili ket di
not work. Please try again.	pinili mo. Pakisubukang muli.	nagtignay. Maidawat nga
		padasen manen.
Congratulations on finishing	Binabati kita sa pagtapos sa	Kablaaw para iti
your test! After reviewing your	iyong pagsusulit! Pagkatapos	napagiturnosmo ti suotl
responses, click the [Test	suriin ang iyong mga tugon, i-	Kalnasan nga nasadaam dagiti
Results] button to log out.	click ang button na [Mga	sunghatmo_ninduten iti [Test
	Resulta ng Pagsusulit] upang	Results] button tanno aglog out
	log out.	
You may not pause the test until	Hindi mo maaaring i-pause ang	Dimo isardeng nga apagbiit iti
all questions on this page have	pagsusulit hanggang sa	suot agingga amin nga saludsod
been answered.	masagutan ang lahat ng tanong	ayan iti daytoy nga panid ket
	sa page na ito.	nasungbatan.